



©www.enduromania.net



©www.enduromania.net

## Pe motor, în creierii munților

Dacă viața îți oferă lămâi, atunci îți faci limonadă. Cam acesta e principiul după care românul Sergio Morariu s-a ghidat când a fondat cel mai ambițios proiect de enduro - EnduRoMania. *Era bine știut că infrastructura din România era la pământ. Turism cu mașini de lux, clar nu puteai face. Am optat atunci pentru o pasiune mai veche a mea, motociclismul, în condiții vitrege de munte, adică enduro,* își începe povestirea Sergio. Fondatorul conceptului are o poveste pentru care merită să îți iei două zile din vacanță și să stai să o ascuți. Nepotul fostului primar din Caransebeșul interbelic a fost de mic pasionat de mișcare și de natură. A coborât la 12 ani în caiac de la Reghin la Periam Port. A fost campion național de judo, vicecampion de polo și a jucat baschet de performanță, ba chiar a ajuns în lotul național al României. Absolvent al facultății de construcții, a emigrat în Germania, de unde a început să cutreiere lumea. A luat parte la proiecte hidrologice în Africa, America de Sud, Europa și America de Nord. A devenit campionul național de enduro din Peru și a ajuns să antreneze și lotul național de polo pe apă. A ales să se întoarcă în România special pentru a pune la cale EnduRoMania în munții din Banat. *Ideea este simplă. Toți împătimitii de munte și de motociclism vin an de an aici să își regăsească pasiunile. Drumurile de munte, traseele identificate de noi, atmosfera creată de o astfel de comunitate de motocicliști care ajung în mijlocul naturii, toate creează ceva aparte. Pe scurt, foarte pe scurt - o zi întreagă te lupți cu tine și cu muntele, iar seara stai printre prieteni să bei o bere, să mănânci ceva bun din bucătăria tradițională și să depeni povești de pe traseu,* spune Sergio Morariu.

## On Motorcycle In The Heart Of The Mountains

If life offers you lemons, then you prepare lemonade. This seems to have been the guiding principle of the Romanian Sergio Morariu, the founder of the most ambitious enduro project - EnduRoMania. *It was good to know that Romanian infrastructure was down. For sure one couldn't do tourism with luxurious cars. That is why I opted for an old passion of mine, the motorcycling, in rough, mountain conditions, namely eduro,* Sergio begins his story. The founder of the concept has a story for which it is worth taking two days off from your holiday in order to listen to it. The nephew of the former mayor of interwar Caransebeș was passionate by action and nature ever since he was a child. At the age of 12, he descended in his kayak from Reghin to Periam Port. He was national champion at judo, vice champion at polo and played professional basketball, being included even in the Romanian national team. He graduated the constructions faculty, immigrated to Germany, from where he started wandering around the world. He took part in the hydrological projects in Africa, South America, Europe, and North America. He became enduro national champion in Peru and even got to train the water polo national team. He chose to come back to Romania to found EnduRoMania in the Banat Mountains. *The idea is simple. All mountain and motorcycling passionate come here every year to find their passions. The mountain roads, the routes identified by us, the atmosphere created by this motorcycling community who arrives in the middle of the nature, all these create something special. Briefly, very briefly - an entire day you fight with yourself and with the mountain, and during night you stay among friends to drink a beer, eat something good from the traditional cuisine and to share route stories,* says Sergio Morariu.



## Ecologie din șaua motocicletei

Motocicliștii nu au tocmai o reputație bună. Mulți au crezut că vor aduce doar zgomote și că vor afecta zonele protejate de ecologiști. S-a dovedit că este exact invers. La EnduRoMania, nimeni nu distruge natura. Turele dedicate enduriștilor sunt extrem de bine puse la punct. *Avem trasee de la care nu te poți abate. Totul e conceput ca o cursă de motociclete sau vehicule de teren, cu punte de control. Se dau puncte în plus dacă turistul identifică zone amenințate ecologic, de la gunoaie lăsate pe munte și până la animale în pericol. Folosim rețeaua de drumuri de țară, nu intrăm cu motoarele să distrugem flora și să speriem fauna. Acordăm puncte bonus oricărui turist care descoperă un nou traseu, nu unui turist care se duce cu capul înainte prin pădure, explică Sergio Morariu. Turele pe care el le organizează au ceva din rigurozitatea germană. Nimeni nu se abate de la regulamente, nimeni nu trece cu motocicleta sau cu mașina pe proprietăți particulare. Turistul primește harta traseelor,*

## Ecology Made from the Motorcycle's Saddle

Motorcyclers don't have a very good reputation. Many thought that they would bring only noises and that they would affect the areas protected by the ecologists. It turned out that the opposite is true. At EnduRoMania, nobody destroys nature. The tours dedicated to enduro motorcyclers are very well prepared. *We have routes you cannot deviate from. Everything is conceived like in motorcycle race or off-road car competitions, with control deck. If the tourist identifies environmentally threatened areas, from the garbage left on the mountain, to endangered animals, he will get extra points. We use the country's road network, we don't enter with our motorcycles to destroy the flora or to scare the fauna. We offer extra points to every tourist who finds a new route, not to a tourist who goes ahead into the forest, explains Sergio Morariu. The tours he organizes have something from the German rigor. Nobody deviates from the regulations; nobody trespasses, by*



pe gps sau pe suport de hârtie, iar la începutul zilei i se explică obiectivul de atins. Există mereu mai multe trasee până la destinație, iar turiștii se împart în grupuri, în funcție de experiența lor și de gradul de dificultate al traseelor. Nimeni nu pleacă singur. Indiferent de drumul ales, peisajele sunt superbe, oamenii îi primesc cu drag și nu există zi fără aventuri. EnduRoMania a atras an de an sportivi amatori, dar și adevărați atleți care și-au probat îndemânarea. Până și câștigătorul raliului Paris – Dakkar din 1988, Eddy Hau, a venit să se plimbe prin Munții Banatului. Nu doar turiștii sunt încântați de EnduRoMania. Localnicii din satele de munte profită și ei de competiție. Au apărut pensiuni și restaurante unde motocicliștii opresc să doarmă sau să mănânce sau pur și simplu pentru o pauză de relaxare. Opt săptămâni pe an, românii de pe văile de munte ajung să vorbească engleza, franceza, germana și maghiara pe care o învață de la oaspeții EnduRoMania.

motorcycle or by car, private properties. The tourist receives the tours map, on GPS or on paper support, and early in the morning he is explained the objective he has to reach. There are always more routes to the destination, and tourists divide into groups, according to their experience and the degree of difficulty of the routes. Nobody goes alone. Irrespective of the chosen path, the landscapes are outstanding, people watch them warmly, and no day passes by without an adventure. Year by year EnduRoMania attracted amateur athletes, and also real athletes who proved their skills. Even the winner of the Paris – Dakar rally in 1988, Eddy Hau, came to walk in the Banat Mountains. Tourists are not the only ones fascinated by EnduRoMania. The locals from the nearby villages take advantage too of this competition. Pensions and restaurants appeared where motorcyclers stop to sleep, to eat, or simply to have a relaxing break. Eight weeks a year Romanians living in the mountain valleys get to speak English, French, German, and Hungarian, that they learn from the EnduRoMania guests.



## Turul enduro al României

EnduRoMania a lansat de câțiva ani și curse pe distanțe lungi. *E superb să te dai pe munte, dar există oameni care chiar vor să vadă mai multe locuri din România și pentru care traseul nostru obișnuit nu e de ajuns. Așa că am pus la punct o nouă provocare. Turisții vin cu noi într-o cursă de-a lungul Dunării, până la Marea Neagră. Încărcăm motocicletele cu echipament, luăm și mașinile de asistență cu noi și mergem să vedem Dunărea pe tot cursul ei în România. De la Marea Neagră revenim în Banat, dar schimbăm traseul. Întoarcerea se face în adevărate condiții de enduro, pe trasee de munte, nu pe autostradă sau pe drumurile naționale. Folosim această rețea până când avem miros de brad în nări, apoi urcăm pe traseele noastre, fără să mai vedem asfalt. Este o călătorie superbă, o lecție de viață pentru turiști, dar nu oricine rezistă pe motor așa de mult, spune Sergio Morariu.*

Din șaua unei biciclete solide, din hamul unei parapante sau dintr-un vehicul de teren, România este un teritoriu destinat turismului de aventură. Cu zone sălbatice pline de farmec, cu o faună și o floră conservate încă, turistul se bucură de sălbăticia pe care alte țări au pierdut-o. Oamenii sunt deschiși, peisajele vrăjesc până și ochiul exigent al unui producător american de filme, iar experiențele se cer repetate.

## The Romanian Enduro Tour

EnduRoMania launched for a few years long distance races. *It is great to ride the motorcycle on the mountain, but there are some people who really want to see more places in Romania and for whom our usual route is not enough. So we launched a new challenge. Tourists come with us in a race along the Danube, till the Black Sea. We charge our motorcycles with equipment, we also take the assistance cars with us, and we go to see the Danube throughout its course in Romania. From the Black Sea we return to Banat, but we change our route. The return takes place in real enduro conditions, on mountain paths, not on highway or national roads. We use this network till we feel the smell of pine tree, than we climb our routes, without seeing the asphalt. It is a superb trip, life lesson for tourists, but not everyone resists on the motorcycle for such a long time, says Sergio Morariu.*

Seen from the saddle of a solid motorcycle, from the harness of a paraglide or from an off-road vehicle, Romania is a territory for adventure tourism. With its wild, charming areas, with a still preserved fauna and flora, the tourist enjoys the wilderness other countries have lost. The people are open, the landscapes charm even the demanding eye of an American film producer, and repeated experiences are required.

*By Ovidiu Bufnilă for Carpatair Magazine*